

Curriculum vitae et studiorum

Paola Giunchi is an applied linguist with a background in English linguistics and foreign language teaching. Her main research fields are English and Italian second and foreign language acquisition and learning with special attention to the study of metalinguistic awareness and consciousness

In ^ past years she has developed a strong interest in the pedagogy of teaching Italian to deaf learners and to foreign students.

Currently she is teaching in a preservice teaching master program geared to preparing future teachers of languages

Qualifications

1979 Master of Arts in Applied Linguistics, University of Southern California

1975 Certificate in Applied Linguistics, Essex University

1971 Laurea in Lingue e letterature straniere, Università La Sapienza, Roma

Five-year program in Foreign languages and Literatures with a major in English and minor in Spanish And teaching credentials for the Teaching of English

1965- Maturità Liceo Classico, Roma

!965-66 High School Diploma, Thornridge High School, Cook County, Illinois American Field Service International Scholarship

Positions

2002- Professor, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università La Sapienza University, Rome

1996-2002 Associate professor Facoltà di Lettere e Filosofia, La Sapienza University, Rome

1992-1996 Associate professor of English, Medical and Sociology Schools, La Sapienza Un. Rome

1989-1992 Associate professor of English Faculty of Economics, University of Perugia

Visiting appointments

1980 Visiting Scholar University of Southern California (Fulbright grant)

1984 and 1987 Language Teaching Methodology Somalia National University Mogadishu
Appointed by the Italian Foreign Affairs Ministry

1989 Italian Language and Culture officer, Italian Cultural Istitute,
Buenos Aires Argentina Ministry of Italian Foreign Affairs

1992 Visiting scholar Victoria College, University of Toronto

1997 Visiting scholar UCLA and UC Berkeley

Specialized courses

1976 Summer Linguistic Institute, a S.U.N.Y, Oswego

1980 Organising Courses in English for Academic Purposes British Council, London.

Managerial academic duties performed in the last 15 years

Coordinator of the PhD. Program in Italian Linguistics and Historical Linguistics,
President of the MA program in Linguistics
Head of the committee for the Italian program and other languages for Erasmus students at
La Sapienza
Dante Alighieri, Scientific Committee in Rome

Publications are divided in two sections: Books and articles

Books

W.D'Addio S.Ambroso, P. Giunchi , **Strategie di Apprendimento e Strategie Comunicative**, LIS Serie Ricerche 1, 1986. Del volume ha elaborato le parti 2.4, 2.5., 2.6, 2.7 pp.89-137 e ha redatto la bibliografia pp.13°-144.

Grammatica Esplicita e Grammatica Implicita, collana di Glottodidattica diretta da W.D'Addio, Zanichelli, Bologna, 1990.

Teorie grammaticali e implicazioni pedagogiche, Lombardo Editore, Roma 2000.

Grammatica esplicita e grammatica implicita: dal vecchio al nuovo paradigma,
In Europa, Lingue e Istruzione Primaria: Plurilinguismo per il bambino italiano-europeo
(a cura di P.Mazzotta, Collana di Glottodidattica, pp 107-127, Utet 2002

INGLESE: REGOLE E RAGIONI PER L'USO, CAROCCI , ROMA, 2005

VERSO UN LINGUA ALTRA: REGOLE E RAGIONI PER L'USO Carocci, Roma
2018

Articles

1- "La comprensione della lingua orale: una abilità da sviluppare" in R.I.L.A. VIII, n.1.
Bulzoni, Roma, 1976, pp.1°7-129.

2- con Krashen et alii, "Difficulty order for grammatical morphemes " in TESOL Quarterly
Research Article ,vol 11, n.3, 1977, pp. 338-341.

3- "Understanding spoken discourse in a second or foreign language: pedagogical
considerations" in **Discourse Across Time**, S.C.O.P.I.L., Los Angeles, 1977, poi
ripubblicato in I.T.L. Review of Applied Linguistics n 41-2, Leuven, 1978 pp.59-75.
Articolo scelto per Sociological Abstracts.

4- "Studi psicologici sulla comprensione e sul ricordo linguistico" in R.I.L.A. X, n. 2-3,
Bulzoni, Roma, 1978, pp.243-254.

5- "Una ipotesi per la costruzione di un modello della produzione in lingua seconda", Atti
del I Congresso Nazionale della Associazione Italiana di Anglistica tenutosi a Roma, 27-
29 Aprile 1998 in Annali di Anglistica XII, n.1-2, I.U.O., Napoli, 1978, pp.265-277.

6- "L'insegnamento linguistico all'Università di Roma", in **Lingue e Culture Straniere
nel Progetto di una Nuova Università**, Atti del Convegno Roma 2-4 Dicembre 1977,
Bulzoni, Roma, 1979, pp.45-57.

7- D'Addio, P. Giunchi et alii, "Educazione linguistica e formazione degli insegnanti", in
Università e Formazione Continua degli Insegnanti, La Nuova Italia, 1979.

8- Note di commento alla edizione italiana e appendice bibliografica alla traduzione
italiana di **Théories Grammaticales Description et Enseignement des Langues**, di E.
Roulet, Il Mulino, Bologna, 198°, pp.145-161.

9- "Priority of Listening Comprehension in Foreign Language Instruction: Theoretical and
Experimental Evidence", in Papers on Work in Progress, I, n.1, 198°, pp.5-7.

10- "Tendenze della Ricerca per la Definizione di una Grammatica Pedagogica" in **La**

Lingua Inglese nell'Università, Atti del III Convegno AIA, Bari, 18-20 Ottobre, 1980, pp.342-350.

11- "Inglese per scopi accademici: orientamenti nella produzione di materiali di lettura in Gran Bretagna" pp.129-138.- e " Inglese per scopi accademici:orientamenti nella produzione di materiali di lettura negli Stati Uniti" in **L'Insegnamento Linguistico per Scopi Speciali** (a cura di) Anna Ciliberti, Zanichelli, Bologna, 1981, pp.203-218.

12- "I Diversi Approcci per l'Apprendimento Linguistico: Implicazioni per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda o straniera" in Atti del I Convegno sull'insegnamento dell'italiano come L2, Università per Stranieri, Siena, 1981, pp.121-136.

13- "Dalla Semplificazione alla Facilitazione nella Produzione di Materiali per l'Insegnamento Linguistico" in S.I.L.T.A., XII, nn.1-2-3, Liviana, Padova, 1983, pp.295-307.

14- "Understanding comes first: Experimental and Theoretical Evidence from L2 Adult Language Learning" in R.I.L.A., XV, n 2-3, Bulzoni, Roma, 1983, pp.311-316.

15- "From Authenticity of Product to Authenticity of Process in ELT Materials" in Problems and Experiences in the Teaching of English, n.3 La Nuova Italia, Firenze, O.U.P., 1984, pp.20-25.

16- "Grammatica e Insegnamento Comunicativo", in L.E.N.D., n.4, 1985, pp.3-13.

17- "L'Italiano Parlato in Argentina" in Italiano e Oltre, n.3, La Nuova Italia, 1986, pp.129-133.

18- "Transfer and Violation of Word Order in Question Formation in English Interlanguage" in S.I.L.T.A., nn.1-3, 1986, pp.197-201.

19- "Dalla Teoria Contrastiva..." ed "Evoluzione e Recenti Tendenze nello Studio del Trasferimento Linguistico" in Atti dei Corsi di aggiornamento per insegnanti di lingua italiana, M.P.I., M.A.E., Scuola per Stranieri, Siena, 1986, pp.91-102.

20- "Somali Speakers of Italian and Language Transfer" in **Proceedings of the Third International Congress of Somali Studies** (a cura di) A. Puglielli. Il Pensiero Scientifico, Roma, 1988, pp.399-404

21- "Test di verifica dell'apprendimento in Tra Noi Germania", in Lettera dall'Italia, n.12, Istituto della Enciclopedia Italiana, 1988.

22- "Confuting and Debating in Academic Texts: an Investigation in the Krashen - McLaughlin Controversy", in **Il Muro del Linguaggio**, I.U.O Napoli, 1989, pp. 439-448, Atti del X Congresso A.I.A, tenutosi a Sorrento 29-31 Ottobre 1987.

23- "The rhetoric of theory dissimulation: a case study from applied linguistics" in **La Fortuna della Retorica**, (a cura di) Castorina e Villa, Métis, Chieti 1993 pp.339-345, Atti del XII Congresso AIA tenutosi a L'Aquila dal 23-25 Ottobre 1989.

24- "Confronting views in the Social Sciences: conflict without a solution?" Quaderni della Facoltà di Economia e Commercio, Perugia, 1990.

25- "Learners' perceptions and English Grammar" in **I Linguaggi della Passione**, (a cura di), Rutelli e Johnson Campanotto, Udine 1993, pp.227-234, Atti del XIII Congresso Associazione Italiana di Anglistica, Campanotto Editrice, 1993.

26- " Raising learners' grammatical consciousness in English" in **Il Senso del Nonsense**, Scritti in memoria di Lynn Salkin Sbiroli, Edizione Scientifiche Italiane, 1994, pp.429-441.

27- " Problem Solving per una formazione linguistica intelligente" in **Formazione Linguistica del Duemila**, Monduzzi Editore, 1996, pp.201-216 Atti del Convegno Internazionale su Università, Formazione linguistica, tecnologie didattiche avanzate, Roma 20-21 maggio 1994.

28- "Grammatica e apprendimento linguistico", in **L'Universo delle Lingue**, Confrontare lingue e grammatiche nella scuola P. Desideri (a cura di) Didattica viva; 234. Quaderni Giscel/15, La Nuova Italia, 1995, pp.27-42.

29- "Studio intelligente e problem solving", in MEDIC Metodologia e Didattica Clinica, Il Pensiero Scientifico, 1996, pp.196-201.

30- "Una classificazione dei verbi 'intransitivi' in inglese in una prospettiva di apprendimento" in **L'apprendimento linguistico all'Università: Le lingue speciali** (a

cura di) Pavesi e Bernini. (pp305-323) Atti del Convegno tenutosi a Pavia dal 28-29 ottobre 1996.

31- “Presupposti teorici dei metodi di insegnamento delle lingue” in **Ricominciamo da L2** , Atti del Colloquio Internazionale a cura di Di Carlo e Sacchi, GESP, Perugia, 1997, pp113-121.

32- **Difficoltà di apprendimento delle lingue straniere: dalla parte dello studente** Cisadu2.let.uniroma1./apprendimento 1999

33- “I verbi ergativi in Inglese”, in **Inglese e Italiano: due codici a confronto**, Atti del Convegno Due Codici a Confronto, Università Cattolica, Brescia, 1996. Ed. la Scuola, Brescia 2001.

34- “Activités significatives et un transfert positif de L1 en L2”(pp.111-115) in **Pour vivre en Babel et s’en sortir, Les L2 dans les écoles de base: pour une éducation linguistique paritaire et la formation continue des enseignants**, Project Socrates LA N. 25168 CP 1-96-99-T , Università di Perugia, Perugia 2000.

35- “Verbi inaccusativi in inglese L2 in una prospettiva crosslinguistica”, relazione presentata al Forlì Ottobre 2000 in Bettoni, Zampolli e Zorzi Calò (a cura di) Atti del II congresso AITLA, ISBN 88-7715-573-6, Guerra, Perugia, 2001

36 Grammatica: dal vecchio al nuovo paradigma in Mazzotta (a cura di) Utet Libreria 2001

37 “Information or Misinformation?: translating medical research into Web-posted accounts” in F. Riley e G. Cortese (eds) **Professional discourse**, ISSN ISBN 3-906768-98-8 US ISBN 0-8204-5884-8, pp 271-294 , Pas Verlag, Bern, 2002.

38 “Suddenly the windowpane broke” in **Perspectives**, vol XXX n.1 ISBN88-7346-278-2 pp186-206,2003

39- “I verbi intransitivi di apprendenti in inglese” in, Banti, Marra e Vineis(a cura di) **Atti del IV congresso AITLA**, ISBN 88-7715- 755-0, Guerra, Perugia, 2005, pp333-346.

40- “Interlingua studio di un caso” in **Lingua Scuola e Società** (a cura) di E.Pistolesi, ISBN 978-88-903008-1-3 pp195-206, Trieste 2007

41- “Formazione di automatismi nell’apprendimento di una L2” on line [www.diliti.it/allegati/Paola Giunchi.pdf](http://www.diliti.it/allegati/Paola_Giunchi.pdf). 2008

42 Convergence and divergence in doctor-patient interaction in Salute e lavoro (a cura di) G:De Santisi, Atti del IX Seminario Internazionaale di Geografia Medica, 2009

43- **Acquisizione delle lingue**, online module Editoria di Facoltà, Biblink, Roma, 2009.

44- **Grammatica e apprendimento** online module, Editoria di Facoltà, Biblink Roma, 2010.

45-. “Imitation and the Second language system”, paper presented at Learning and Teaching English: insights from Research, conference, Milano University, April 2011.

46- “Cosa significa conoscere la grammatica” in **Cuadernos de Italianistica cubana**, XII, nr 18, pp20-31, La Habana , 2011 ISBN 978886122184 2011

47- “Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi”, in **Comunicare le discipline attraverso le lingue: prospettiva traduttiva, didattica, socioculturale**, in Bosisio C. e Cavagnoli S., (a cura di) Atti del XII Congresso dell’AITLA Guerra, Perugia ISBN 978-88-5570501-1, 2012

48- “How a story is told in Italian and in LIS” in Mello H., Pettorino, M., Raso T., (a cura di) **Proceedings of the GSCP International Conference**, vol 1 pp335-355, Belo Horizonte, Firenze University Press, ISBN 978886655319, 2012

49- “Imitation and repetition procedures in language teaching across time” in Paratore

E. e Belluso R (a cura di) **Valori naturali, dimensioni culturali, percorsi di ricerca geografica, Studi in onore di Cosimo Palagiano**, pp.681-688,Edigeo Roma ISBN 978-88-907-9611-1,2013.

50- “Imitazione e ripetizione in glottodidattica:Adelante Pedro con jucio!” In **Cuadernos de Italianistica cubana**, XIV, nr 20, pp78-83, La Habana, ISBN 978886123068.

51- Roccaforte ,M. Giunchi P., Strategie nello sviluppo di un ambiente e-learning per giovani e adulti sordi in C.Bosisio, S.Cavagnoli (eds) Atti del XII Congresso Internazionale di **Studi dell’Associazione Italiana di Linguistica Applicata (AItLA)**, Perugia, Guerra Edizioni, pp 229-241, 2013, ISBN 978-88-557-0501-1

The paper describes CLIL procedures adopted to enhance learning strategies of deaf readers and to facilitate their understanding of academic texts.

This study describes an E-learning interactive environment where deaf learners are actively involved in meaningful tasks based on the notion of ‘easification’ of authentic materials.

52-“ Deaf learners’ literacy and distance learning. Final results of the FIRB-Visel project”, in Landolfi L. (ed) **Cross Roads: languages in (e)motion** pp 51-62,Napoli Photo City Edizioni- University Press, ISBN 978-88-6682-644-6, 2014.

This paper describes the reading materials selection to create a highly immersive visual environment to enhance deaf learners’ reading skills. A variety of procedures to gradually lead deaf learners to complex texts in Italian.

53-Giunchi, P. Roccaforte,M La Lingua dei Segni e il suo insegnamento- **Atti del III Congresso della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE)**,Università della Calabria(Dipartimento di Studi Umanistici), Aracne editore, pp353-360, 2016.

54- Giunchi, P. Roccaforte,M., metalinguistic knowledge of Second language Acquisition terminology a deaf signer perspective, **Rivista Italiana di Psicolinguistica Applicata**, (RIPLA), Pisa Fabrizio Serra Editore, 2017.

The purpose of this paper is to gain some insight of the in adopting and adapting some of the most generally accepted and widely shared metalinguistic terms to sign languages and more specifically to LIS.

This process is for the nature of sign languages quite complex. The transference of metalinguistic terminology in fact is possible but results in a mere translation of the Italian words with no comprehension of its meaning. Due to the primarily pragmatic nature of sign languages (LS) and the novelty of the linguistic concepts for signing community, the LS lexicon requires to be enriched with the insertion of iconic terms, borrowings, calques and hyperonimies.

In order to enhance metalinguistic competence among LIS teachers, we interviewed a group of prelinguistic deaf signers with different case histories ranging from native LIS signers to signers who have been exposed exclusively to the Italian language and who have learned LIS only after adolescence.

On the basis of the results yielded by the questionnaire our study presents a working definition of the notions that our subjects seemed to fail to understand.

The notions which we focused on and try to adapt are: acquisition and learning, morpheme and phoneme, interlanguage, fossilization, communicative competence, interference errors, deduction and induction

55. How a story is done:

Analysing spatial deixis in native and non-native spoken and signed language narratives

Paola Giunchi*, Luciana Forti^o e Maria Roccaforte*

*Università Sapienza di Roma, Email: paola.giunchi@uniroma1.it;
maria.roccaforte@uniroma1.it

^oUniversità per Stranieri di Perugia, Email: luciana.forti@unistrapg.it

Research on storytelling in Second Language Acquisition has recently seen a steady rise, mainly because of its many affordances in expanding fields such as gamified and collaborative learning, frequently in the context of computer-assisted language learning (Castaneda, 2013; Lucarevschi, 2016; Pomerantz, 2012).

If we look at studies in child language acquisition we find what caretakers experience in interacting with children who develop their ability to transfer the information from a dialogic situation to a narrative one when they are quite fluent in oral discourse.

Telling a story is a linguistic activity which requires a high cognitive load in any language, be it first or other than the first one. The ability to narrate entails a cognitive development which needs to be enhanced in children's education in their first language (Pontecorvo et al. 1991) and more so in a second or other language.

In order to 'do' a story in an L2 one needs narration to shift from first/second person pronouns that typically characterise a story in comprehension, to third person ones in production. All deictical elements in the story related to the personal, temporal and spatial dimension change accordingly. In particular, the use of agreement verbs in L2 storytelling poses a number questions when considering the kind of language being acquired. How is spatial deixis realised in a spoken and a signed language when telling a story? What impact do these differences have on the definition of a language learning syllabus, in terms of identifying learning aims?

This presentation reports on a study aimed at comparing the narratives produced by Italian learners of a spoken language (i.e. English), as Italian learners of a signed language (i.e. LIS). For the purpose of the study, we have chosen a group of three learners and three native speakers of English, and a group of three learners and three native signers of LIS. Both groups were shown the same silent video and were given the task to tell the story they had just seen on the screen.

In order to assess the variability in expressing spatial deixis in both groups, an expert native speaker of English and an expert native signer of LIS, were asked to evaluate the acceptability of the pragmatic strategies used, according to a six-point likert scale. The choice to use acceptability judgments is motivated by the fact that, especially in LIS, the degree of standardisation for pragmatic features such as spatial deixis is still quite low.

The narratives elicited from both groups were recorded on video, and then analysed

according to how spatial deictical devices are used to narrate the story in a native and non-native spoken language, and in a native and non-native signed language.

As a result, the analysis considers the following two levels:

1. A comparison of differences between the kind of language being acquired (spoken vs. signed);
2. A comparison of differences between nativeness and non-nativeness within each kind of language.

The research question is motivated by some preliminary observations based on descriptive differences between a spoken language such as English and LIS. In the context of telling a story in

56 "L'approccio BYOD applicato alla didattica della Lingua dei Segni" in Il parlato e lo scritto: aspetti teorici e didattici", Carbonara, Cosenza, Masillo, Salvati e Scibetta, Pacini Editore (Pisa) nel 2019, ISBN 978-88-6995-690-4.